



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# _____
VEWL.# _____
I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN THANH LIEM
Last Middle First

Current Address: 388/1221 Ham-Tu - Q5 - Hochiminh City

Date of Birth: 1945 Place of Birth: Chau-Doc

Previous Occupation (before 1975) Lieutenant & ARVN
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06-1975 To 01-1981
Years: 05 Months: 06 Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS
P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635
Name _____
Address and Telephone Number _____

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

KHAI SANH**CHUNG-THI.**

Trích lục bản khai theo Phòng LỤC-SỰ T.H.G.R.Q. CHAUDOC

Chữ ký tên dưới đây của:
 Chủ-Tịch xã Longphủ.
 Ban chấp hành, ngày 27-4-1965
 T.L. QUẬN-TRIFONG

Trích lục y theo bộ
 khai sanh, năm 1953
 Longphủ, ngày 27-4-1965
 Chủ-Tịch kiêm Hộ-Tịch

Tên, họ ấu-nhi: Ngày 3 tháng sáu dương lịch 1953.
 Phái: Nữ Số 168 năm 1952, Số 32 năm 1953.
 Sinh: AN-THẾ-VI-KHAI SANH CHO: Nguyễn thanh Liêm
 (Ngày, tháng, năm)
 Tại: TÒA-HÒA GIẢI BONG-QUYỀN CHAUDOC (NAM-VIET)
 Cha: Vũ và việc hộ trong phiên nhóm thường 18
 (Tên, họ)
 Tuổi: công khai, ngày 3 tháng 6 dương lịch 1953.
 Nghề-nghiep: CHANH-AN: ĐOÀN-BÁ LỘC
 Cư-trú tại: LỤC-SỰ: PHẠM HỮU DIỆC
 Mẹ: Đỗ tuyên án như sau: AN-TÒA: TÒA SỰ THẨM.
 (Tên, họ)
 Tuổi: Phạm rắng: Nguyễn thanh Liêm (nam)
 Nghề-nghiep: sanh ngày 10-3-1945 tại làng Longphủ
 Cư-trú tại: QUẬN TÂN CHAU, TỈNH CHAUDOC.
 Vợ: con của Nguyễn bà Khue (chết) và Cao-
 Người khai: thị Liêm.
 (Tên, họ)
 Tuổi: Phạm rắng: AN NÀY THẾ VI KHAI SANH CHO.
 Nghề-nghiep: NGUYỄN-TRẦN-LIÊM.
 Cư-trú tại: Kỳ-Tân.
 Ngày khai: CHANH-AN: ĐOÀN-BÁ LỘC
 Người chứng thế nhất: LỤC-SỰ: PHẠM HỮU DIỆC
 (Tên, họ)
 Tuổi: Longphủ, ngày 17 Tháng Tám năm Quý-Ty
 Nghề-nghiep: HỘI-VIÊN HỘ-TỊCH
 Cư-trú tại: Kỳ-Tân: ĐỖ LẬP SƠN.
 Người chứng thế nhì:
 (Tên, họ)
 Tuổi:
 Nghề-nghiep:
 Cư-trú tại:

Làm tại xã _____, ngày _____ 19____

Người khai,

Hộ-lạt,

Nhân-chứng,

BỘ NỘI VỤ
Trại: Tân Hiệp
Số: 442/ORT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

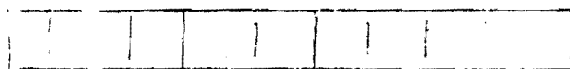
Tộc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001- QLTO

Ban hành theo

công văn số 2565

Ngày 21/11/1972



SHSLF

GIẤY RA TRAI

Theo thông tư số 966-BCA/TT, ngày 31-5-1961 của Bộ Công an
thi hành in văn, quyết định tha số: 9 Ngày 8 tháng 01 năm 81
của: BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh: NGUYỄN THANH LIÊM (lên)

Họ, tên thường gọi:

Họ, tên bí danh:

Sinh ngày tháng Năm 1945

Nơi sinh: Châu Đốc

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

300/122 đường hầm tử BQ5

Cán tội: Trung úy phân chỉ khu trưởng

Bị bắt ngày 23-6-75 Án phạt

Theo quyết định án văn số: Ngày Tháng năm của

Đã bị tống án lần, cộng thành Năm tháng

Đã được giảm án lần cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại: 300/122 đường hầm tử quân 5 T/P HỒ CHÍ MINH

Nhận xét quá trình cải tạo:

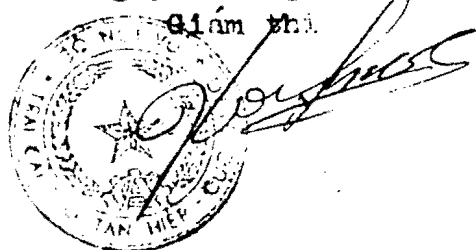
(quản chế 12 tháng)

Lấn tay ngón trỏ phải
Của: Nguyễn Thanh Liêm
Danh ban số:
Hợp lại: Tân Hiệp

Họ, tên, chữ ký
Người được cấp giấy

Liêm
Nguyễn Thanh Liêm

/)/gày 30 tháng 1 năm 1984



Phạm Ngọc Dương

KHAI SANH**CHUNG-THAT.****Trích lục bản khai theo Phòng LỤC-SỰ T.H.G.R.Q. CHAUDOC**

Thủ ký tên dưới đây
 Chủ-Tịch xã Longphủ.
 Chầu, ngày 27-4-1965
 L. QUÂN-TRƯỜNG

Tên, họ ấu-nhi: Ngày 3 tháng sáu dương lịch 1953.
 của.

Phái: Vụ số 168 năm 1952, số 32 năm 1953.

Sanh: AN-THU-VI-KHAI SANH CHO: Nguyễn thanh Liên
 (Ngày, tháng, năm)

Tại: TÒA-HÒA GIẢI BONG-QUYỀN CHAUDOC (NAM-VIET)

Cha: Lũ về việc hộ trong phiên nhóm thường 18
 (Tên, họ)

Tuổi: công khai, ngày 3 tháng 6 dương lịch 1953.

Nghề-nghiệp: CHÁNH-ÁN : ĐOÀN-BÁ LỘC

Cư-trú tại: LỤC-SỰ : PHẠM HỮU DIỆC

Mẹ: Đã tuyên án như sau: AN-TÒA : TÒA SỰ THẨM.
 (Tên, họ)

Tuổi: Phạm rình : Nguyễn thanh Liên (nam)

Nghề-nghiệp: sanh ngày 10-3-1945 tại làng Longphủ.

Cư-trú tại: QUẬN TÂNCHAU, TỈNH CHAUDOC.

Vợ: còn của Nguyễn bà Khuê (chết) và Cao-

Người khai: thị Liên.
 (Tên, họ)

Tuổi: Phạm rình: AN NÀY VỀ VI KHAI SANH CHO.

Nghề-nghiệp: NGUYỄN-THANH-LIÊN.

Cư-trú tại: Ký-Tên.

Ngày khai: CHÁNH-ÁN : ĐOÀN-BÁ LỘC

Người chứng thế nhất: LỤC-SỰ, PHẠM HỮU DIỆC
 (Tên, họ)

Tuổi: Longphủ, ngày 17 Tháng Tám năm Quý-Ty

Nghề-nghiệp: HỘI-VIÊN HỘ-TỊCH

Cư-trú tại: Ký-Tên : ĐỖ LẬP SƠN.

Người chứng thế nhì: _____
 (Tên, họ)

Tuổi: _____

Nghề-nghiệp: _____

Cư-trú tại: _____

Làm tại xã _____, ngày _____ 19 _____

Người khai,

Hệ-lại,

Nhân-chứng,

BỘ NỘI VỤ
Trại: Tân Hiệp
Số: 492/ORT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001- QLTC
Ban hành theo
công văn số 2565
Ngày 21/11/1972



SHSLD

GIẤY RA TRAI

Theo thống tư số 966-BCA/TT, ngày 31-5-1961 của Bộ công an
Đã nhận tin văn, quyết định thi số: 9 Ngày 8 tháng 01 năm 81
của : BỘ NỘI VỤ

Hay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh : NGUYỄN THANH LIÊM (còn)

Họ, tên thường gọi : _____

Họ, tên bí danh : _____

Sinh ngày _____ tháng _____ Năm 1945

Nơi sinh : Châu Đốc

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt
100/122 đường hầm tử 5G5

Cán tội : Trung úy phân chỉ khu trưởng

Bị bắt ngày 25-6-75 Án phạt _____

Theo quyết định án văn số : _____ Ngày _____ Tháng _____ năm _____ của _____

Đã bị tống án _____ lần, công thành _____ Năm _____ tháng _____

Đã được giảm án _____ lần công thành _____ năm _____ tháng _____

Nay về cư trú tại : 100/122 đường hầm tử quân 5 T/P HỒ CHÍ MINH

Nhận xét quá trình cải tạo : _____

(quản chế 12 tháng)

Lần tay ngón tro phải
Chữ: Nguyễn Thanh Liêm
Danh ban số: _____
Hợp lại : Tân Hiệp

Họ, tên, chữ ký
Người được cấp giấy

Liêm
Nguyễn Thanh Liêm

/)/gày 30 tháng 1 năm 1984

Giám thị



Phạm Ngọc Dương

Kính gửi: Ban chấp hành Trung ương
HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN
CHÍNH-TRỊ VIỆT NAM.

Thưa Quý' VI,

Tôi rất vui mừng khi nhận được thư trả lời và
hướng dẫn của Quý' VI.

Sau khi bàn thảo với gia đình và bạn bè,
chúng tôi chuyển đến Quý' VI hai hồ sơ để
như Quý' VI gửi cho ODP. Vì chúng tôi
quan tâm, tiếng nói của HỘI - dù sao, cũng
có giá trị và mạnh hơn cá nhân.
Mong Quý' VI thông cảm, giúp đỡ.

1. Hồ sơ 1.

LÊ-THÀNH-RA

Sinh ngày 07.12.1942

- Thẻ máy hàng RMK Mỹ.
(27.07.64 - 15.11.67)

- Trung Sĩ I Cảnh Sát Quốc Gia
(Ty CSQG Pleiku và Sà Đéc)

- Phó tá trưởng Cơ Kỵ Sĩ Tỉnh Pleiku

- Nghề chuyên môn: Thợ sửa xe.

- Gia cảnh: Đường-Mỹ-Hồng (vợ)
và 5 con.

- Địa chỉ: Lê Thành Ra

238 Ấp An Thạnh/Xã An Hiệp
Huyện Châu Thành,
Tỉnh Đồng Tháp. VN.

- 6 tháng tù tại Sotéc.
- Định Kèm 2 "tập" hồ sơ gồm: Lệnh Hoạn - chuy² + Giấy nghỉ việc (termination slip) + Giấy lý Quyền.
- Thân nhân ở ngoại quốc: Tờ là anh em bạn r² với Lê Mạnh Ra. Chúng tôi có hai người em ở ở Mỹ
 - DƯƠNG-THÀNH-TIẾN
 - DƯƠNG-THÀNH-THUAN

- Vấn đề định cư: Theo tờ, anh Ra vừa là nhân viên cũ của Mỹ, vừa là cựu nhân viên CSQG của VNCH, có hai em ở ở Mỹ, nên đề nghị xin cho anh và gia đình được định cư ở Mỹ.

2. HỒ-SƠ 2: NGUYỄN-THANH-LIÊM

Sinh ngày 10.03.1945

- Trung Úy Phấn Chỉ Khu Trưởng

Kh. Tây Yên / Quân Kiến An / Thủ Khu Kiên Giang

- Số quân: 45 / 198 292

- 6 năm tù qua 3 trại:

• K² Tum 75-76

• An D² 76-77

• Suối M² (Hố Nai / Bùn H²) 77-81.

- Gia đình: Độc thân.

- Địa chỉ: NGUYỄN-THANH-LIÊM

388/122 H² T²

Quận 5 - Thành Phố Hồ Chí Minh.

VN.

- Định Kèm 2 "tập" hồ sơ gồm: Khai-sinh + Giấy Ra Trại

TB. Vẫn để được cả tờ này trên, chỉ² là
để nghỉ - Thật thế, tờ không hiểu² rõ,
năm vàng, theo sát các đơn bên thờ.
Đó (chính sách của Cao ủy LHQ, Mỹ
và các quốc gia khác v.v..) Mong Quý¹!
tuỳ theo nguyên tắc hình thành mà
dân xếp, hoàn tất đơn hệ số của anh
Ra và Lâm.

Đa tạ.

Đa tạ

- Thân nhân ở ngoại quốc : Liêm có 2 thân-nhân ở ngoại quốc : tổ và một người em chú khác ruột (Nguyễn-Hoàng-Tung). Ba tổ thì hai Ba của Liêm thì ba và Ba của Tung thì năm. Tung đang ở chung với tổ tại Thụy Điển.
- Vấn đề định cư : Tôi không biết vấn đề nhập-tiên của Liêm đối với Mỹ hiện nay ra sao. Tuy nhiên, như Quý Vị ghi trong thư trước, tôi nghĩ rằng Liêm phải định cư ở Thụy Điển (vì có thân-nhân ở Thụy Điển).

Thưa Quý Vị,

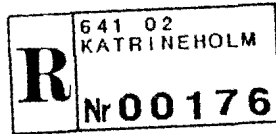
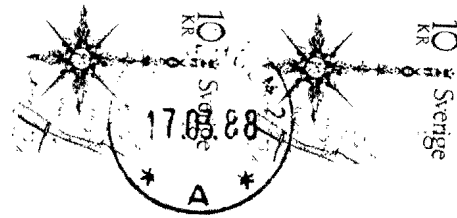
Đó là hai hồ sơ tổ nhân được từ Việt-Nam xin chuyển đến Quý Vị để kính nhờ Quý Vị chuyển đến cơ quan liên hệ và lên danh sách theo dõi dùm. Tôi sẽ gửi tiếp khi nhận được từ thân-nhân, bạn bè ở VN.

Kính chúc Quý Vị vững bền trên đường phục vụ đồng bào đang còn đồng khổ-khối trong nước và đang chờ phép lạ trên đường tìm tòi do. Thay mặt gia đình và bạn bè, xin chân thành cảm ơn Quý Vị trước.



NGUYỄN-HOÀNG-THẦN . 19.03.88 .

NGUYEN-HOANG-THAN



To : HỘI GIA-ĐÌNH TÙ NHÂN
CHÍNH-TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION
PO Box 5435
ARLINGTON
VIRGINIA 22205
U. S. A

Claim Check
No.

478066

☐ Hold

Date

3/2/

1ST Notice

2ND Notice

Return

Detached from
PS Form 3849-A,
Oct. 1985

ReK-